

ANUARIO DE EUSKO-FOLKLORE

Sociedad de Ciencias ARANZADI

SAN SEBASTIAN

Tomo XXIV. — 1971-1972. — Págs. 9-24

Vida de Relación y Toponimia

Bajauri - Obécuri - Urturi

Por JOSE ANTONIO GONZALEZ SALAZAR

EL LENGUAJE

La lengua que actualmente se habla en esta zona de la montaña alavesa, que corresponde a la cabecera del río Ega, es la castellana. Hace ya años que se dejó de hablar el “euskera”, pero todavía persiste algún resto no solo en la toponimia sino también en el mismo castellano hablado. Sin embargo, estas palabras aisladas van desapareciendo con la evolución de la vida tradicional y con la mayor y creciente “culturización” castellana.

A continuación recojo una lista de palabras obtenidas en la conversación con la gente. Se pueden ver junto a palabras netamente vascas, otras castellanas mal usadas. Algunas palabras que hoy no se usan y han aparecido en los documentos, llevan entre paréntesis la fecha del documento.

ABARRA.—Rama seca para hacer fuego.

ABIA.—Fruto del arandano.

AGUASES.—Frutos del haya.

AGUIN.—Tejo.

ALBAR.—Clase de roble.

ALEGADERA.—Tabla para recoger la parva.

ALEGAR.—Recoger.

ALERA.—Aparato tirado por ganado para arrastrar leña en el monte.

- ALMAZUELA.—Colcha que cubre la cama.
- ALMEZ.—Clase de roble.
- ALORRO.—Ave rapaz del tamaño de una gallina.
- ALOYA.—Pájaro pequeño.
- ALLIGURRI.—Fruto del espino de albar.
- AMARRECO.—Palabra usada en el juego del mús.
- AMARRETACO.—Almuerzo que se hacía en el campo a media mañana.
- AMBEL.—El barniz de los pucheros.
- ARAÑONES.—Endrinas.
- ARDACHO.—Lagarto.
- ASPARRON.—Pesebre de ovejas.
- ASPIL.—Fruto silvestre parecido a zurbas.
- AYUQUE.—Fresa silvestre.
- AZCARRO.—Arce.
- BARAIQUE.—Instrumento empleado por el carbonero para quitar la tierra de la carbonera.
- BASABURU y BASABIRU (1702).—Merino o guarda de monte.
- BELURDIN.—Clase de seta.
- BERDINGA.—Leños delgados para igualar la carbonera.
- BERNIAZO.—Arbol, ¿aliso?
- BEROZO.—Brezo.
- BERRAÑA.—Planta de agua.
- BERRI.—Modalidad del juego de mús.
- BERRO.—Planta de agua comestible.
- BETAGORRI.—Leña que se echaba a las carboneras.
- BIERCOL.—Brezo.
- BILLIRI.—Amapola.
- BIRIGAZA.—Planta trepadora.
- BIZCOBAS.—Fruto de un matorral.
- BORDA.—Nombre que dan al pajar y almacén.
- BORTO.—Madroño.
- BORRUBIOTE.—Fruto del borto.
- BRINZA.—El pincho de una astilla.
- CACHI.—Disfraz de carnaval y el espantapájaros.
- CAIJON.—Planta.
- CARAJONES.—Escremento de caballo.
- CARRACACHUL.—Rosal silvestre.
- CARRANCLAN.—Renacuajo.

- CARRIGÜELA.—Planta.
CASCARRIA.—Escremento endurecido y pegado a las ancas del ganado.
CASCARRINA.—Granizo menudo.
CASCARRIONES.—Planta.
CASCURRIAS.—Escremento de oveja o cabra.
CAZAJA.—Espiga sin desgranar.
CAZARRA.—Pesebre de ovejas.
CARNACUL.—Rosal silvestre.
CIEMO.—Basura.
CIRRIA.—Diarrea.
COCHO.—Cerdo.
COLODRA.—Vaso de cuero usado por los pastores.
CORCO.—Pato silvestre pequeño.
CORRONCHEAR.—Andar haciendo círculos.
CORTIN.—Pocilga.
COYESTO.—Remolinos y ondulaciones que produce el viento en la nieve.
CUCAÑA.—Raíz comestible.
CUCHIA.—Se dice de la tierra delgada o del cascajo aptos para cultivar garbanzos.
CUEZO.—Colmena hecha en un tronco de árbol.
CUSCUBERETA.—Bolitas que crían los robles.
CUTA.—Juego.
CUTO.—Cerdo.
- CHABATA.—Astilla que salta al golpear un madero con el hacha.
CHABISQUE.—Cobertizo pegado a la casa.
CHAMIZO.—Tejavana.
CHARACA (1870).—Brote del tronco de un árbol cortado.
CHARO.—Brote tronco del árbol cortado.
CHARRO.—Pájaro pequeño.
CHINDOR.—Nombre que daban a la carbonera.
CHUCARRAR.—La acción de quemar los pelos al cerdo una vez matado.
CHUMARRAR.—Lo mismo anterior.
CHURLE.—Ciruela negra y pequeña.
- ENFASCAR.—Empalagar.
ESCUARA.—Rastrillo para sacar carbón de la carbonera.
ESCUBILLA.—Cazuela pequeña de barro.

ESCUBILLAR.—Servir la comida.

ESTREPA.—Una hierba.

GAVIJON.—Haz de centeno, destinado a hacer ataduras.

GALIPIERNAS.—Clase de seta.

GALLIGURRIS.—Fruto del espino de albar.

GALLUR.—Cumbre del tejado.

GANCHUGO.—Grano de trigo con su cáscara.

GARRIGOLES.—Fruto del espino de albar.

GARZA.—Juego.

GAYO.—Ave silvestre, comestible y menor que la paloma.

GAZABIS.—Fruto del haya.

GOLPINO.—Variedad de aladro de reja más estrecha y larga.

GUIRI.—Arbusto.

HIERBA DE ERRADERA.—Hierba usada en la parición de las cerdas.

IRASCO.— (1780).—Macho cabrío.

JARO.—Brote del tronco de un árbol.

JILLA.—Cesta que servía de molde y adorno en la fabricación del queso.

JINEBRO.—Enebro.

LANTEGUI.—El lugar donde hacían las carboneras.

LARRI.—Estar larri, no estar bien.

LATA.—Palo largo para colgar chorizos y morcillas.

LENTEL.—Planta.

LOLO.—Ir a loló, se dice a los niños para indicarles ir a dormir.

LUJARDA.—Planta.

LLUDO.—Se dice del pan bien fermentado.

MACON.—Forraje que colocan las abejas en el panel separado de la miel.

MAQUILLO.—Manzano silvestre.

MARCENAR.—Hacer marcenar, hacer calles en una finca para sembrar.

MARRO.—Juego de chicos.

MAYAL.—Yugo.

MENUNCIA.—Granos y forrajes para el ganado.

MEÑUGA.—Escremento de vacuno.

MESTOS.—Lo mismo que menuncia.

MICHARRO.—Lirón.

MOCHA.—Cabeza.

MORCUERO.—Montón de piedra.

MOSTAJO.—Arbol de corteza lisa y de hoja aterciopelada en el reverso.

MUGA.—Límite.

NARRIA.—Aparato tirado por ganados para arrastrar piedra.

OCARREÑAS.—Los huecos que quedan entre las maderas del tejado y la pared de la casa.

OLAGA.—Matorral de pinchos.

OTACA.—Argoma.

ONGARRILLAS.—Clase de setas.

PARAL.—Juego.

PARDILLAS.—Clase de setas.

PECU.—Un pájaro y el candil de aceite, reciben este nombre.

PEINES DE LA VIRGEN.—Cardos sin tallo, semejantes al disco solar.

PERRECHICO.—Seta de primavera, muy apreciada.

PIAL.—Especie de venda que se arrollaba a la pantorrilla para protegerse del frío, agua y nieve.

PILOCHO.—Juego de chicos.

PIS.—Hacer pis, se les dice a los niños para indicarles que orinen.

PIZPIRIGALLOS.—Amapola.

PLATERA.—Clase de seta.

POCHOLO.—Voz cariñosa que se dice a los niños muy pequeños.

PONZA.—Pájaro que canta al atardecer.

RAPOSO.—Zorro.

RECAJA.—Laderas muy pendientes en las fincas.

RESMAR.—Ave de rapiña mayor que la paloma.

RETAQUE.—Estar a retaque, estar muy lleno.

ROCHO.—Revoltoso, travieso.

SENTOR.—Mal sabor y olor.

TACUÑAR.—Apretar.

TARABEL.—Pieza para mantener una puerta cerrada.

TINTIRULO.—Repique de campanas que se daba al terminar el toque de oraciones del mediodía, desde el día de la cruz de mayo hasta el de la de septiembre.

TIÑUELA.—Granillos dolorosos que se les forman en los pezones a las mujeres lactantes.

TORTEROS.—También llamados rosarios, son raíces con bulbos redondos y aplastados que tienen algunas hierbas.

TRANQUIA.—Agramadera para majar el lino.

TREMIZ.—Piedra redonda que se usaba para colar la ropa.

URZAYA y ORZAYA.—Niñera.

XERIQUE (1671) y GERIQUE (1840).—pastear los cerdos en el monte.

YECA.—Planta.

ZANZAI.—Estar de zanzai, estar de niñera.

ZAMPABOLLOS, ZAPO ZABAL y ZARRAPO.—Diferentes nombres dados al sapo.

ZAPACA*.—Pantanosidad.

ZARAPOTILLO.—Granos pegadizos de cierta planta.

ZARAS.—Tiras desgajadas de roble, castaño o avellano, con que se hacían cestos, sobre todo en Pipaón.

ZARATAN.—Una clase de hierba.

ZARAZONES.—Plantas.

ZOQUETA.—Especie de guante protector de madera, para segar con la hoz.

ZUMBA.—Cencerro de gran tamaño, para llamar al ganado.

ZURRIBURI.—Pobre, miserable.

También ha habido una forma especial de expresar el imperativo plural de segunda persona y que todavía se suele oír en las personas mayores: cogedi por coged.

REFRANES

También son frecuentes los refranes en estos pueblos, como se puede ver en el conjunto que presento a continuación. Estos refranes los

(*) José Bautista Merino Urrutia en su trabajo "El vascuence en la Rioja y Burgos", en el capítulo que dedica al estudio de prefijos y sufijos de la toponimia de los pueblos del valle de Ojacastro, al referirse a "Zama"- "Zamaca", dice que no encuentra etimología adecuada para este elemento que va como prefijo de varios ejemplos que presenta. También señala la coincidencia de aplicarse este elemento a lugares frescos y manantiales. Indica cómo Michelena encuentra la primera forma "zama", en muchos apellidos y siguiendo a Azkue la traduce por "carga" aunque no le convence del todo. En esta zona de Alava que rodea a Izquiz, se usa con mucha frecuencia la palabra "zapaca" para designar los lugares que son pantanosos.

he tomado preferentemente de Bajauri, Obecuri y Urturi, aunque también los hay de algún pueblo vecino y muchos son comunes.

“Más vale ver al lobo en las ovejas que el sol el día Candelas”.

“Si llora el día Candelas, el invierno ya está fuera”.

“Candelera llora, llora, que el invierno ya está fuera. Candelera lloró y el invierno dentro quedó.”

“Si por Pascua quieres ponerte la camisa blanca no esperes a colar a la Semana Santa.”

“En abril aguas mil.”

“Los cardos en abril, quitas uno y salen mil.”

“Algaradas (borrascas) de abril unas ir otras venir.”

“Helada nublada, llovida o nevada.”

“Por San Matías los pájaros cantan cien mil fichurías.”

“Por San Matías pega el sol en las sombrías, en las calientes que no en las frías.”

“En teniendo marzo la mitad de sus días se igualan las noches con los días y los pájaros cantan las piripipías.”

“El domingo de Lázaro, matamos un pájaro,
el domingo de Ramos lo pelamos,
el día de Pascua lo echamos al ascua
y del ascua al plato, del plato a la boca
y en toda la semanita, hemos comido mejor sopa.”

“Mayo se heló con cuatro capas.”

“Mas vale agua de mayo que zipirizape todo el año.”

“Ni por frío ni calor no dejes el abrigador, ni por harto la merienda.”

“Marzo airoso, abril lluvioso sacan a mayo florido y hermoso.”

“Si marzo mayea, mayo marcea.”

“Las aguas por San Juan quitan vino y no dan pan.”

“Todos los Santos la nieve por los altos.”

“Santa Catalina la nieve por la cocina.”

“San Andrés la nieve por los pies.”

“San Antón, gallinita pon.”

“Corpus Cristi por San Juan los vivos dos veces no lo verán.”

“En enero se hiela el agua en el puchero.”

- “Santa Lucía acorta las noches y alarga los días.”
- “Año bisiesto, año de habas.”
- “Año bisiesto, año descompuesto.”
- “El que el día de fiesta trabaja siembra grano y recoge paja.”
- “El que escarda en enero, suena en el granero.”
- “El que echa orilla, coge gavilla.”
- “Como que ladrón si la burra es mia.”
- “El mal entra por arrobos y sale por adarmes.”
- “Todo no va a ser malo, ya mejorará; decía uno al que le estaban ahorcando.”
- “La pieza del yevo no se la mandes al yerno, mándale la del elecho que es de poco provecho.”
- “El gato dice: alargó mis uñas, estiro mi rabo, Dios me dé mujer de poco cuidado.”
- “No faltará quien de fuera vendrá y de casa te echará.”
- “Madre e hija dentro de una camisa, suegra y nuera ni dentro ni fuera.”
- “El demonio pa las ratas, las pequeñas no las ves y las grandes se te escapan.”
- “El que lejos va a casar, va engañau, o va a engañar.”
- “No oír ni churri, ni murri.”
- “Mientras tenga quien me fie, no me verás mal andar, que Dios le dé paciencia al que tenga que cobrar.”
- “Corajones con miel, también saben bien.”
- “En la puerta del rezador no pongas el trigo al sol.”
- “Martes, ni hija cases, ni cocho mates.”
- “Entre necios y porfiaus, comen los abogaus.”
- “La comida reposada y la cena bailada.”
- “Miércoles, miercolillos, buen día para los chiquillos.”
- “Jueves, buen día para las mujeres.”
- “Si te pica el escorpión, coge la pala y el azadón.”
- “Si el lución viera y la víbora oyera no habría hombre en el campo, que se resistiera.”
- “En la casa del que jura no faltará desventura.”

“El verano en la montaña, dura de Santiago a Santana.”

“Todos somos de carne humana y no hay pellejo de aceite que no tenga una botana.”

Hay costumbre de nombrar a los individuos por apodos, en lugar de llamarlos por su propio nombre. Algunos no aceptan su apodo, pero se lo siguen dando a sus espaldas.

Apodos recogidos en Bajauri:

Minguiñas, chato, maguillas, moya jape.

Recogidos en Obecuri:

Guilsurra, charritas, tole, chindu y chindurrías, galochas, mocarra, cornilla.

Recogidos en Urturi:

Paturra, chaparro, manchola, cachavas, zancas, chilín, calaminas, pachico, carcunda.

Recogidos en Bernedo:

Mocho, Rusco, Alborotos.

TOPONIMIA

Merece que dediquemos un apartado especial a recoger la toponimia de estos pueblos y la del monte Izquiz que les corresponde. He recogido los nombres que hoy se usan y conocen y también los olvidados y que aparecen en los documentos tanto religiosos como civiles. También me ha parecido interesante recoger todas las modalidades que muestran los documentos, para ver la evolución que han sufrido los diversos nombres. Detrás de cada nombre que hoy no se usa ni conoce, he colocado entre paréntesis el año correspondiente al documento en el que se encuentra.

Los términos del pueblo de Bajauri son:

AÑO 1971:

El Acebo

Aima

Aldapeta

Altas

Los Altos

Alto del cerro

Las Ancinas

Antuspia: Intusopea (1561)

Hoyo de Arana	El Cerro
Ardanza	El Ciruelico
Arena del Silo	Las Concejeras
La Arenica	Los Corrales
Articucila	Las Cucañas
El Asomo	La Cucharan
Asporio: Aspolio (1760)	El Chamizo
El Avellano	Chaparral
Laguna Bajera	Chojica
Bajo el huerto	La Dehesa: Edesa de Bagacederra (1761)
Barrecorana	El Depósito
Barrecua	Cuesta Eguileta
El Barranco	Eligido
La Bajerica	Entre ribazos
La fuente Bendecida	Las Eras
Bicoralde: Micuralde (1753)	La Escubilla: Escudilla (1753)
Vicuralde (1753)	El Espinal
Vicoralde (1753)	Gamarra
Biolanda	La Hayornal
Botandela	Hoyo Pacho
Cabeza erra	Las Huerticas
Cabezas	Ibía
El Calvario	La Ladera
El Callejón	Laguna bajera
Camino Lagrán	Laguna cimera
Camino Laño	Langurena
Camino Logroño	Las Lastras
Camino Obecuri	Las Llanas
La Canoca	Llano de los Albares
El Cantarillón	Las Llecas
El Carasol: Carrasón (1753)	Majada nueva
Fuente Carrasco: Fuente Larrasco (1873)	Matareta: Mataleta (1753)
El Cascajo	Mendílea: Mendileia (1732)
El Cazadero	Mendiloste
El Centenal	Barranco Mesanza
El Cepo	Bajo el Mesón
El Cerezo	Mimbrera
Cerrico del prado	El Nogal: Longal (1753)
Cerrico el aire	Fuente del Oguero
Cerrualto	Oliturri

- Orzuria y Urzuria: Lorzuria (1753) Valdecorreca
 La Palancada Zagalacocha: Zabalacocha (1753)
 El Paredón Sabalacocha (1753)
 Los Peñascos Zagalerico: Zagaladico (1873)
 La Peña Zagararico (1873)
 La Pecaui Zarrapastroqui:
 El Picón Zaparrastroqui (1873)
 Pieza del pasico Zaparrastroquia (1761)
 El Pino Zudiaga y Zuriaga: Zubiaga (1732)
 El Pradico Zurrubarra
 La Puentica
 Ramuza AÑO 1920:
 La Rosa Artia: Encinas de Artea (1753)
 La Rein: Larrain (1753) Bialdapebe: Bialdapeta (1753)
 Rejarduya: Regarduia (1753) Bealdapeta (1753)
 Reputa
 Rincón
 Ripela AÑO 1873:
 La Risca La Birza
 La fuente Roja El Hoyo de Larrauri
 Rotarana
 Cerro de Rotola AÑO 1753:
 Fuente del Salce Arangurena
 Fuente de la Salud Ayedico
 San Martín Bardancobarro:
 Santa María Bardacabarrua (1561)
 La Peña el Santo Bardacabarro (1561)
 Sarrusa Barrancobarro (1561)
 Solbicora: Sorbicora (1761) Bazdancobarroa (1561)
 Tajua
 Las Tasugueras Borda Viexa
 Los Tejos Borrigerera
 La Tejera Bujeta: Buxasteta (1589)
 Tortijona Buxosteta (1589)
 Tres aguas El Calderón
 Turruverde: Turriberde (1753) El Cerrado
 Unzazu: Unçaçuza (1657) Cerro Largo
 Valdebelarra y Veldebelarra: Tras la Cocha
 Valdebellarra (1753) Corba
 Aldebelarra (1753) Las Coseras
 Aldebellarra (1753) Cuzarreta

Prado de Chuarra	Zurba: la çuba (1607)
Ecara	Zuriate
Eracuna	
La Errua, Lerrua y La Rua	AÑO 1647:
Esibarrua	
Isibarrua	Carcarzaldapete
Sibarra	
Sibarrua	AÑO 1589:
Zibarrua	
Isarrua	Aldapeta
Zigarrua	Borinçabal
Siurra	Borinçabala
Chibarrua	Beolandagana
Guguizarreta	Çapatarana
Guindal	Exqueturria
Guindalde	Fuente de Guipuziturria
La Rain de Lerrua	Loma de Yascana
Lascarra	Leceta
Lascarro	Lezetabazterra
Marquedana	Monditu
Marquiarana	Monditua
Martiarana	Fuente de la Picaburua
Martibidia	Sabela
Valsa de Mezata	Saurlecea
El Regajo	Laguna de Urnozteguietalagua
Sagamendilea	
Roble de las Salzas	AÑO 1561:
Supichipia	
Zupichipía	Ameztuya
Chupichipia: Zapichipia (1682)	Aima de Zaruasteya
Zerruadis	Tosca

Términos correspondientes al pueblo de Obecuri:

AÑO 1971:	Arrugazao
Abaisolo: Abadesolo (1735)	El Asomo: El Somo de Baxauri- bidea (1613)
El Acebal	El Bardal
Amásolo: Amasolo (1802)	Barranco Medio
Aranchipi (y barranco oscuro)	Barranco Pablo
Artimendi	La Barrera
Arrugaza	

La Bejerica	Los Linares
La Bidacia	La Lomba
Calera	El llano
Camino Villafría	La Majada
Camporredondo	Martinarri
Caramanchón	Martizabal
El Cascajal	Morizabal: Bornizabal (1730)
El Centenal	Nuestra Señora
Cerro la torre	La Oquistia: la orquistia (1802)
Cerrualto	La Orquiza
Los Civinos: Los zubinos (1730)	Paso Maguillo
Cuesta Egúileta	Piezas de concejo
Los Cuadros: Santiturri (1698)	Las Potras
Santiturri (1637)	Ramuza
La Cucharan: La cocharan (1613)	Barranco de Rotarbin
La Curcea: La curzia (1802)	Las Roturas
La Chiderna: la echiderna (1711)	Las Rozas
Echederna (1691)	El Salero
La Choja	San Miguel
Chojabarrera	San Víctor
Las Churreas	El Silo
La Dehesa	Talaya: la atalaya (1711)
El Espino	La Tejera
Esquibileta	Las Tirintainas
La Estanca	Tortijona
Estecorana	Turrustea
Fuente las latas	Tuerta
La Gabaza	Upiaran: Lupíaran (1730)
La Jubirdea: la juarbidea (1730)	Lurpearan (1691)
Jaumbidea (1637)	La Urtiana: Lurtiena (1730)
El Juncal	La Ururá: Urrura (1730)
Las Hayas	La Yornica
El Hayedo	Zurutarana
Huerta el cura	La Iaria (1741)
Lascarra: Escarra (1730)	Zurrizarana (1735)
La escarra (1613)	La Teserta (1732)
Lazurrable	Achurraran (1730)
Las Limpias	Arrucharan (1730)
	Lagunrrabidía (1712)

Lagarbidía (1694)	Losçiscua (1637)
Zatearbidea (1691)	Sarbidea (1637)
Randelo (1688)	Lesquibídea (1613)
La Charrua (1637)	Orcazeica (1600)

Los términos del pueblo de Urturi son:

AÑO 1971:	Mariguintana
Aran	Marizurieta
La Arana: Barranco de Arana (1815)	Nurriaza
Aramburo	La Oguineta
Aranchipi	La Pau
Arizulo	Peterbiri: Pitierbidi (1784)
Arrodrin	Picucho: Pecucho (1784)
Balzarán	La Pieza Caitano
Barrancondo	Las Raines
Bescarluz: Viscarluz (1784)	Roble chanchi
Catamendi	San Martín
Cledigo	Sarba
La Choja	Sarbuo
La Escarra	Sasuralde
Esquibileta	El Soto
Estecorana: Estecoarana (1784)	La Torrica
La Estrada	Turrablo
Ezquerran	Turrioz
Furruturi	Villa lau: Villa lagun (1820) Villa laur (1883)
La Galzarra	Zuralde: Zirualde (1732)
Garguero	Arbolade (1883)
Lapomendi	Laguna chiquita (1820)
Larribas	Cerrico de Guzparro (1819)
Libaya: la ibaya (1641)	Marico Arana (1732)
Lurduri	El Silo (1732)
Marigüela	La Tejería (1732)

Los términos del monte comunero de Izquíz alto, recogidos en gran parte del archivo que tiene esta hermandad en Urarte, los coloco a continuación en cuatro columnas, según la fecha a que corresponden, a fin de ver más fácilmente la evolución de los nombres:

AÑO 1660	AÑO 1760	AÑO 1846	AÑO 1971
Alangorri			Langorri
Angua	Aengua Hengua	Aengua Engua	Engua
Arasolua	Arasolba	Arasolba	
Arechandia	Llama de la Chandia	Chandia	
Arriaragana			
Arriurdina	Arrirduina		
Arteariagana			
Azcorri			Ascorri
Barostea	Balostea		Balostea
Bastuladoyu	(Bagastaraluya 1613)		
Belacobana	Subida de la Cobana	Balacubana	Balacubana
Busturia y Bosturia	Busturia		Busturia
Burruntuyeta	Turruntuyeta		
Candur	Candul	Arcanduz	Alcanduz
Cerro de la Horca (o de la	justicia)		Cerro la horca
Errecagacha	Errecagacha Recagacha Recagache	Recagacha Recagache	Recagacha
Espalza	Ezpalza		Espalza
Galbalyturri		Gavallyturri	Galbaniturri
Gazteluaran	Gaztularan	Gastularan	Bastularan
Iazagorria	Lazagorria		Lazagorria
Isquibilleta y Esquibilleta	Isquibilleta Esquibilleta	Isquibilleta	Esquibileta
Iturriartua			
Latayeta		Latayeta	Lataeta
Mari San Juan			
Mendizorroz		Mizorroz	
Michilarra			
Michillarra			Michilarra

AÑO 1660	AÑO 1760	AÑO 1846	AÑO 1971
El Orinal			
Praduzuya (Pradozuria 1613)			
Quintanabide			
Sagarnabarra	Saganabarra	Sagarnabarra	Sanabarra
Santa Solua	Santa Solba		
Sarbuero			Sarbuero
Zarbuero			
Sarrusa			Sarrusa
Urtatea	Urtatea Gurtatea Gurtatía	Urtatea	Buztatea y Butatía
Velabia	Belabia		Belabía
Zubiurtua	Zubiurta	Zubiurtua	
Zubiurta	Zuhiurta	Cillurta	
	Zuiurta	Cilluerta	
Zerrabe			
	Arangache		Arangacha
	Arizulo		Arizulo
	Chocajan		
	Lasunsarrundigana		
	Majazarra		Majazarra
	Salbizcarra	Albizcarra	
	Sasuralde		Sasuralde
		Catamendi	Catamendi
		Garizabal	Garizabal
		Martinarri	Martinarri
		Ezquerran	Ezquerran
		Roble Mocho	Roble Mocho
		Sarba	Sarba